

art.
exprim

Clair-e-s-obscur-e-s
les sœurs Chevalme



- 4 présentation du projet
- 5 les sœurs chevalme
- 6 la luminographie
- 17 remerciements

avant-propos

Les photographies présentées dans l'exposition sont issues d'une démarche entamée par les **sœurs Chevalme** depuis quelques années autour de la technique de la **luminographie** au sein de l'espace public.

Le projet coproduit avec l'association art-exprim a reçu le soutien de la Mairie d'Aubervilliers, Passeurs d'images, la SAIF, la Copie Privée, la Région Île-de-France et le département de la Seine-Saint-Denis.

présentation du projet

« *Clair-e-s-obscur-e-s* est un projet ciné-photographique co-produit par l'association art-exprim qui invite les habitants d'Aubervilliers et de Saint-Denis à se mettre en scène, en corps et en lumières pour raconter leurs manières d'être, d'être ensemble, d'être ici. Dans ces moments, tout devient possible et la pellicule accueille les désirs pour mieux dire les vies. Ce n'est pas le réel, c'est bien plus. Ces images parlent, et elles parlent d'un Nous, cette manière d'être soi et d'être ensemble à la fois. »

Extrait du texte de Raphaële Bertho pour l'exposition "Nos fables brillent à l'envers de notre histoire", 2021, MC93

L'espace public prend le rôle de place publique et devient le théâtre où se jouent les faits de société ; son miroir. Les expériences y sont donc personnelles, sensibles et hétérogènes. Il ne suffit pas de vivre dans un même territoire pour appartenir à sa communauté et en partager toutes et tous les mêmes évidences. Les espaces que nous traversons et que nous vivons, sont nos lieux de sociabilité, de cultures et sont représentatifs de la position que nous occupons dans la société.

les sœurs Chevalme



Nées en 1981 dans la région parisienne, les sœurs Chevalme sont deux artistes visuelles pluridisciplinaires travaillant à Saint-Denis.

Le travail des sœurs Chevalme est fortement engagé sur des thèmes de société impliquant les questions identitaires, les recherches post-coloniales, l'immigration et l'Histoire sous l'angle des rapports de domination. Elles travaillent à figurer une expérience sensible de ces problématiques contemporaines par une réflexion, un travail de documentation, d'écriture et de terrain. C'est par la circulation géographique et plastique que leurs projets se construisent.

la luminographie

Toutes les photographies du projet Clair·e·s-obscur·e·s sont réalisées à la tombée de la nuit à l'aide de la technique de la luminographie (ou light painting) permettant un éclairage dynamique à l'aide de lampe torche. À mi-chemin entre la photographie et le cinéma, les images sont construites en amont avec un travail d'écriture, de scénario et de mise en scène transformant les images en réalité fictionnées. A l'aide de lumière, les artistes sculptent ainsi l'obscurité en ne faisant apparaître que les éléments essentiels à la mise en scène. Les soeurs Chevalme créent ainsi des tableaux nocturnes en clair-obscur où l'ambivalence de la visibilité est révélée.



Chez Issa

© les soeurs Chevalme

photographie numérique

janvier 2022

Aubervilliers - quartier Landy

*avec la participation de l'association
Landykady.*

*120 × 80 cm, tirage rétroéclairé dans un
caisson lumineux*

Bienvenue chez Issa, coiffeur solidaire installé dans le jardin partagé de l'association LandyKady, où la diaspora africaine du quartier vient se faire une beauté du vendredi au dimanche pour une somme modique. La scène implantée sur le trottoir de la rue du Landy fait écho à des pratiques commerçantes qu'on peut rencontrer dans les pays d'origine des clients d'Issa.

L'enseigne a été réalisée par nous à l'occasion du tournage et sert de devanture au chalet occupé par Issa.



Rêves d'envol

© les soeurs Chevalme

photographie numérique

mars 2022

Aubervilliers - quartier Péri

avec la participation des habitants du quartier et de l'association AB s'aider et de l'association les Poussières

Les caddies se muent en nacelles pour accueillir d'éphémères ballons prêts à emmener les habitants de la cité au large.



Femmes d'extérieur

© les soeurs Chevalme

photographie numérique

décembre 2021

Aubervilliers - quartier Landy - quai

Adrien Agnès

avec la participation de la Maison pour tous Roser.

120 × 80 cm, tirage rétroéclairé dans un caisson lumineux.

Le long du canal, Lalla, Divna et Fatima se sont installées pour y étendre des tissus qui racontent un peu d'où elles viennent, un peu qui elles sont, comme des petits morceaux d'elles, donnés à voir aux passants.

Tout en réinvestissant l'espace public avec une activité associée au genre féminin, ces Femmes d'extérieur racontent aussi qu'avant l'arrivée des machines modernes dans les foyers, le lavage se faisait dans les point d'eau publics.



Rêve de rodéo

© les soeurs Chevalme

photographie numérique

octobre 2021

Aubervilliers - quartier Péri

avec la participation des habitants du quartier, de l'association AB s'aider, de la Ferme de Gally et du centre équestre ÉquiEvent.

Les motocross des rodéos de quartier se taisent et se métamorphosent en chevaux, mêlant liberté et utopie dans l'espace périphérique de la résidence Péri où l'ennui cohabite souvent avec les rêves d'évasion et de liberté.

« On les a vu arriver au loin, dans la lumière jaune des lampadaires. On aurait dit des apparitions fantastiques, fiers chevaliers qui percent le brouillard de ce temps trop long. »

Texte de Raphaelae Bertho



Monument

© les soeurs Chevalme

photographie numérique

octobre 2021

Aubervilliers - square Stalingrad

*avec la participation de la Maison des
Langues et des Cultures.*

*120 x 80 cm, tirage sur PVC 3mm
rétroéclairé dans un caisson lumineux.*

Posée au coeur du square Stalingrad, la camionnette devient le socle d'un anti-monument, célébrant fugacement l'immigration - le mobile, le vivant, l'éphémère - dans une ville où une centaine de langues sont parlées par ses habitants, héritiers de la richesse et de la diversité culturelle portées par le département.

« De l'autre côté était gravé, un peu effacé : « Aux batailles de nos mères, aux fiertés de nos pères, à nos peurs, à nos mémoires et à nos croyances. À ce que nous sommes et ce que nous deviendrons ».

Texte de Raphaelle Bertho



J.A.D

© les soeurs Chevalme

photographie numérique

octobre 2021,

Saint-Denis

avec la participation du collectif

Haguette.

Un jardin à défendre au milieu d'une ville
qui mue, comme un
cocon de papillon.

« Il était une fois une fille avec son père et
son oncle.

Il était une fois une grande ville de béton.

Il était une fois une cabane de cocon.

Celle-ci était magique : on pouvait y rêver
sa vie et sa ville. »

Texte de Raphaele Bertho



Ciné plein air

© les soeurs Chevalme

photographie numérique

octobre 2021

Saint-Denis

*avec la participation du collectif
Haguette.*

Et si le spectacle du vivant devenait
l'occasion d'une séance de cinéma en
plein air ?

« Ce petit bout de terre, marron, vert,
rouge, rose, c'est le théâtre du
vivant, Tout en ailes, racines et petites
pattes. Avant ça nous rappelait làbas,
Maintenant ça nous rappelle ici »

Texte de Raphaële Bertho



Les fusains flamboyants

© les soeurs Chevalme

*photographie numérique
octobre 2021*

Aubervilliers - quartier Fusains

*avec la participation de l'association les
Poussières.*

*120 × 80 cm, tirage rétroéclairé dans un
caisson lumineux*

Captation fugitive de la parade nocturne des Lanternes, l'image témoigne de l'effervescence, des temps partagés et des temps communs pour aboutir à la mise en place d'un événement magique qui se répète annuellement et qui célèbre dix années d'existence.

« Le tapage du cortège m'a fait sortir la tête de mes rêves. Dans la nuit, deux petites dragonnes appellent leurs mamans. « Hey, tu descends?! », « Allez, viens! ». On se retrouve aux Quatre Murs, courant pour rattraper le défilé, rires au ventre. » Raphaele Bertho



La tenue ne fait pas le charo

© les soeurs Chevalme

photographie numérique

mars 2021

Saint-Denis - la Plaine

*avec la participation des élèves du lycée
Angela Davis.*

Peu importe ce que les filles portent, elles sont toujours objet de convoitise.

« Ils me saoulent à me mater. C'est toujours pareil, pas moyen de se poser. Allez, rangez vos yeux, y a rien à voir. »

Texte de Raphaele Bertho



De passage

© les soeurs Chevalme

photographie numérique

mars 2021

Saint-Denis - la Plaine

avec la participation des élèves du lycée

Angela Davis.

Les gars se posent, occupent la place, s'installent dans la rue, tandis que les filles, tels des fantômes, passent imprimant à peine l'image.

« On est là, tranquille. On tient le pavé. Comme hier, avant-hier, les jours d'avant. On est bien, juste là, ensemble. Et demain? »

Texte de Raphaelle Bertho

remerciements

Avec la collaboration des structures et associations qui ont accueilli le projet : le lycée Angela Davis de la Plaine-Saint-Denis, le collège Iqbal Masih, l'Écluse, la Maison des Langues et des Cultures d'Aubervilliers, le Collectif Haguette, l'association AB s'aider, les Poussières, la compagnie 7bis, les fermes de Gally, la Maison pour tous Roser, l'association LandyKady, la MC93.

Les artistes et l'association art-exprim tiennent à remercier tout particulièrement Frances Brown, Audrey Lerable, Tiffanie Joannier, Roberta Setale, Raphaële Bertho, Matthias Tronqual, Samia Khitmane, Djilali Aït Abdesselam, Benoît Angelini, Martial Byl, Djamel Belkhedra, Lili Pires, Adriana Rausseo, Giulia De Vecchi, Emre Bayraktar, Mehdi Bouteghmes, Koumba et les habitants de la cité Gabriel Péri d'Aubervilliers, Elsa Kartouby, Élisabeth Roullaud, Hanane Ameqrane, Malo Garnier, Constance Levy, Justine Wanin, Corinne Angelini, Geneviève Bellanger, Barbara Gaudicheau, Agnès Verdurand, Émilien Goutmann, Caroline Robin, Claudie Le Bissonnais, Juan Ignacio Tula et Hafiz Adam.

art-exprim est une association créée en 2000 avec pour ambition le soutien à la diffusion des oeuvres et des savoirs des artistes contemporains auprès des publics.

Membre de la Fédération des Réseaux et Association d'Artistes Plasticiens (FRAAP) depuis 2003 et de son Conseil d'Administration de 2011 à 2018, art-exprim a développé ses activités pour aujourd'hui mener de concert plusieurs actions ayant pour épicerie l'art contemporain.

art.
exprim

87-89 rue Marcadet

75018 Paris

01 42 62 18 08